



19 – 22 February 2019

# WORKSHOP ON HARMONISING VTS VOICE COMMUNICATION

Westin Chosun Busan Hotel  
Busan, Republic of Korea



## KOREA COAST GUARD KOREA INSTITUTE OF MARITIME AND FISHERIES TECHNOLOGY



The International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities (IALA), in association with the Korea Coast Guard and the Korea Institute of Maritime and Fisheries Technology, is hosting a workshop on Harmonising VTS Voice Communication in Busan, Korea, from 19-22 February, 2019. The working language for the workshop will be English.

### BACKGROUND

IALA's Vessel Traffic Services (VTS) Committee is holding a workshop on Harmonising VTS Voice Communication.

- A key factor in achieving the full potential of VTS globally is the development of international standards for VTS Language that ensure effective communication, including structure and phraseology, which are suitable for both native and non-native English speakers.
- The 2012 IALA VTS Symposium recognised a compelling need to establish stand-alone communication procedures for VTS to facilitate clear and unambiguous transfer of information.
- A conclusion of the 2016 IALA VTS Symposium was that interaction and communication is not unique to VTS, and inspiration from other sectors, such as the aviation sector, may facilitate the development of enhanced and harmonized guidance on communication and phraseology.

### GOALS

To assist in the development of IALA documentation and associated material addressing the delivery of VTS communication with a view to improve its effectiveness in both routine communication and in developing situations.

To promote IALA and its role in the maritime sphere.

### PURPOSE

The purpose of the workshop is to facilitate the exchange of best practices, ideas and knowledge amongst a wide range of VTS professionals, linguists and those from other sectors to:

- Facilitate informed discussion and mutual understanding of the issues associated with VTS communication, both within and between, native and non-native English speakers.
- Contribute to the development of international standards for VTS Language to ensure effective communication, including structure and phraseology.
- Contribute to the formulation and development of IALA documentation related to VTS communication, such as:
  - Recommendation R0103(V-103) and its associated Model Courses, with specific reference to the modules dealing with communication.
  - Guideline G1132 – VTS VHF Voice Communication.
  - Recommendation V-127 – Operational Procedures for Vessel Traffic Services.
  - Guideline 1089 – Provision of Vessel Traffic Services (INS, TOS and NAS).

### TOPICS

The workshop will involve two working groups examining the following subjects:

#### Working group 1: Language and phraseology

- Explore and document key issues that contribute to communication difficulties from the perspective of:
  - non-native English speakers communication with native and non-native speakers; and
  - native English speakers communication with non-native speakers.
- Develop principles for VTS message construction and the development of common phraseology for clear and unambiguous communication.

10, rue des Gaudines - 78100 Saint Germain en Laye, France  
Tél. +33 (0)1 34 51 70 01 - Fax +33 (0)1 34 51 82 05 - [contact@iala-aism.org](mailto:contact@iala-aism.org)  
[www.iala-aism.org](http://www.iala-aism.org)

International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities  
Association Internationale de Signalisation Maritime



- Identify and explore how VTS voice communication can best be incorporated in IALA documentation for Training and Certification of VTS Personnel.
- Identify and explore how the harmonized use of English VTS voice communication phrases between ship and shore for native and non-native speakers can be best utilized by international standards.

## Working group 2: Training and Language Assessment

- Identify and document factors on how language and phraseology above can best be integrated with IALA documentation related to VTS communication, such as Recommendation R0103(V-103) and its associated Model Courses with specific reference to the modules dealing with communication.
- Prepare guidance for the delivery of VTS English components of the R0103(V-103) model courses to assist training organisations.
- Develop the framework and methodology to assist training organisations to assess trainees in a globally consistent manner.

## ATTENDEES

The workshop is directed to all related international bodies with interest in VTS communication, such as IALA members, Competent Authorities for VTS, VTS Authorities, other maritime authorities, VTS training organisations, VTS personnel, VTS stakeholders, maritime professionals (e.g. masters, mariners, pilots), linguistic experts in transportation sector, marine accident investigators, etc.

## REGISTRATION FEE

The registration fee for the workshop is EUR 300. It includes workshop material, lunches, coffee breaks and social events. Registration should preferably be made online on [www.iala-aism.org](http://www.iala-aism.org), meetings and events. Participants who are unable to pay by credit card are invited to send the registration form at Page 4, duly filled in, by e-mail to [contact@iala-aism.org](mailto:contact@iala-aism.org).

Registrations to be made to IALA Secretariat by 5 February 2019 at the latest.

## VENUE

The venue will be Westin Chosun Busan, Republic of Korea.

## HOTELS

Delegates are responsible for booking their own hotels.

### 1. Westin Chosun Busan

#### 5 STAR HOTEL

Address: 67 Dongbaek-ro, U 1(il)-dong, Haeundae, Busan

Tel + 82 51 749 7000

Price: USD 187 (Including tax, breakfast and tip)

Website: <https://twcb.echosunhotel.com/main.do?locale=en>

Email: [jadenlee@chosunhotel.co.kr](mailto:jadenlee@chosunhotel.co.kr)

### 2. Haeundae Grand Hotel

#### 5 STAR HOTEL

(walking distance to Workshop venue: 9 minutes)

Address: Haeundae-Beach Road 217, Haeundae-gu, Busan

Tel +82 051 7400 114 Fax +82 051 7400 115

Price: USD 130 (Including tax, breakfast and tip)

Website: <http://www.haeundaegrandhotel.com/main.asp>

Email: [reservation@haeundaegrandhotel.com](mailto:reservation@haeundaegrandhotel.com)

### 3. Shilla Stay Haeundae

#### 4 STAR HOTEL

(walking distance to Workshop venue: 15 minutes)

Address: 46, Haeundae-ro 570beon-gil, Haeundae-gu, Busan

Tel: +82-51-912-9000

Price: app. USD 113 (Including tax and the breakfast)

Website: <http://www.shillastay.com/haeundae/index.do?lang=en>

Inquires:

<https://www.shillahotels.com/membership/inquires/contactus/memSetVoc.do?propertyId=HUDSS&lang=en>

### 4. Ibis Ambassador Busan Haeundae

#### 3 STAR HOTEL

(walking distance to Workshop venue: 13 minutes)

Address: 12, Haeundaehaebeyon-ro 237 Beon-gil, Haeundae-gu, Busan

Busan

Tel + 82 51 630 1100

Price: USD 71 (Including tax and the breakfast)

Website: <https://www.ambatel.com/ibis/haeundae/en/main.do>





## PROVISIONAL PROGRAMME

### DAY 1 - Tuesday 19 February 2019

09:00 - 14:00	Registration	
11:00 - 12:00	Session 1	Opening and setting the scene
12:00 - 13:30	Group photo and lunch	
13:30 - 1:00	Session 2	Presentations of Workshop topics
15:00 - 15:30	Tea/Coffee break	
15:30 - 16:00	Session 3	Introduction to working groups
16:00 - 17:00		Working group sessions
18:00 - 20:30	Welcome reception	

### DAY 2 - Wednesday 20 February 2019

09:00 - 10:30	Session 4	Working group sessions
10:30 - 11:00	Tea/Coffee break	
11:00 - 12:30		Working group sessions
12:30 - 14:00	Lunch	
14:00 - 15:00		Working group sessions
15:00 - 15:30	Tea/Coffee break	
15:30 - 17:30	Technical visit to Yeongdo maritime cluster (Busan VTS Centre of Korea Coast Guard and VTS Training Centre of Korea Institute of Maritime and Fisheries Technology)	

### DAY 3 - Thursday 21 February 2019

09:00 - 10:30	Session 5	Working group sessions
10:30 - 11:00	Tea/Coffee break	
11:00 - 12:30		Working group sessions
12:30 - 14:00	Lunch	
14:00 - 15:30		Working group sessions
15:30 - 16:00	Tea/Coffee break	
16:00 - 17:00		Working group conclusions and report
19:00 - 21:30	Workshop dinner	

### DAY 4 - Friday 22 February 2019

09:00 - 10:30	Session 6	Reports from working groups
10:30 - 11:00	Tea/Coffee break	
11:00 - 12:30	Session 7	Workshop conclusions and closing



10, rue des Gaudines - 78100 Saint Germain en Laye, France  
 Tél. +33 (0)1 34 51 70 01 - Fax +33 (0)1 34 51 82 05 - contact@iala-ism.org  
 www.iala-ism.org

International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities  
 Association Internationale de Signalisation Maritime



**REGISTRATION FORM**

Bookings should preferably done using the link <http://www.iala-aism.org/product/workshop-on-harmonising-vts-voice-communication/>

**WORKSHOP ON HARMONISING VTS VOICE COMMUNICATION**

Westin Chosun Busan  
Busan, Republic of Korea  
19-22 February 2019



**Participant's details**

Surname (family name): -----

First name (given name): -----

Title (Mr. /Mrs. /Dr. etc.): -----

Organisation or company: -----

-----

Address: -----

-----

-----

Country: -----

Phone (incl. country code): -----

Mobile (incl. country code): -----

E-mail: -----

Dietary requirements (please specify):

-----

I agree to my contact details being provided

in the final report of the workshop:

Yes  No

I need an invitation letter for visa purposes:

Yes  No

I will be accompanied by:

-----

-----

-----

**Payment details**

by enclosed cheque or bank draft in EUROS

by VISA or MASTERCARD

No: -----

Expiry date: -----

Security code: -----

Holder's name: -----

Total to be charged: -----

Signature -----

by bank transfer on receipt of an invoice

Other requirements (please specify):

-----

-----

-----

**CANCELLATION POLICY**

All cancellations must be sent by e-mail to [contact@iala-aism.org](mailto:contact@iala-aism.org)

A refund in full of the registration fee will only be provided if notification is given at least one week prior to the event. Otherwise, a cancellation charge of 50% will be applied.

Name changes will be accepted.

In case of a no-show, 100% of the registration fee will be charged.